



## **BẢN TIN NGHI P V THÁNG 06 NĂM 2023** **PROFESSIONAL NEWSLETTER JUNE 2023**

### **A. V N B N PHÁP QUY M I BAN HÀNH** **NEWLY ISSUED LEGAL DOCUMENT**

#### **CHÍNH PH** **GOVERNMENT**

##### **1. Ngh nh s 41/2023/N -CP ngày 28 tháng 6 năm 2023**

##### **Resolution No. 41/2023/N -CP dated 28 June 2023**

Quy nh m c thu l phí tr c b i v i ô tô, r moóc ho c s mi r moóc c kéo b i ô tô và các lo i xe t ng t xe ô tô c s n xu t, l p ráp trong n c  
*The regulations on the registration fee for cars, trailers, or semi-trailers towed by cars, and similar vehicles produced or assembled domestically.*

- T ngày Ngh nh này có hi u l c thi hành n h t ngày 31 tháng 12 năm 2023: M c thu l phí tr c b b ng 50% m c thu quy nh t i Ngh nh s 10/2022/N -CP ngày 15 tháng 01 năm 2022 c a Chính ph quy nh v l phí tr c b ; các Ngh quy t hi n hành c a H i ng nhân dân ho c Quy t nh hi n hành c a y ban nhân dân t nh, thành ph tr c thu c trung ng v m c thu l phí tr c b t i a ph ng và các v n b n s a i, b sung, thay th (n u có).

*From the effective date of this Decree until the end of 31 December 2023, the vehicle registration fee shall be 50% of the fee prescribed in Decree No. 10/2022/N -CP dated 15 January 2022 of the Government on vehicle registration fee; the current Resolutions of the People's Council or current Decisions of the People's Committee of provinces and centrally-run cities on the local vehicle registration fee rates, and the amending, supplementing, or replacing documents (if any).*

- T ngày 01 tháng 01 năm 2024 tr i: M c thu l phí tr c b ti p t c th c hi n theo quy nh t i Ngh nh s 10/2022/N -CP ngày 15 tháng 01 năm 2022 c a Chính ph quy nh v l phí tr c b ; các Ngh quy t hi n hành c a H i ng nhân dân ho c Quy t nh hi n hành c a y ban nhân dân t nh, thành ph tr c thu c trung ng v m c thu l phí tr c b t i a ph ng và các v n b n s a i, b sung, thay th (n u có).

*From 1 January 2024 onwards: The vehicle registration fee will continue to be implemented as prescribed in Decree No. 10/2022/N -CP dated 15 January 2022 of the Government on vehicle registration fees; current Resolutions of the People's Council or Decisions of the People's Committee of centrally-run cities and provinces regarding the local vehicle registration fee rates; and any amended, supplemented, or replaced documents (if applicable).*



Nghị định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 01 tháng 7 năm 2023 đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2023.

*This Decree takes effect from 01 July 2023 to 31 December 2023.*

**2. Nghị định số 44/2023/N -CP ngày 30 tháng 6 năm 2023**

***Decree No. 44/2023/N -CP dated 30 June 2023***

Quy định chính sách giảm thuế giá trị gia tăng theo Nghị quyết số 101/2023/QH15 ngày 24 tháng 6 năm 2023 của Quốc hội

*The regulations on the value-added tax reduction policy are stipulated in Resolution No. 101/2023/QH15 dated 24 June 2023, issued by the National Assembly.*

- Giảm thuế giá trị gia tăng đối với các nhóm hàng hóa, dịch vụ đang áp dụng mức thuế suất 10%, trừ nhóm hàng hóa, dịch vụ sau: Viễn thông, hoạt động tài chính, ngân hàng, chứng khoán, bảo hiểm, kinh doanh bất động sản, kim loại và sản phẩm kim loại đúc sẵn, sản phẩm khai khoáng (không kể khai thác than), than cốc, dầu mỏ tinh chế, sản phẩm hoá chất; Sản phẩm hàng hóa và dịch vụ chịu thuế tiêu thụ đặc biệt; Công nghệ thông tin theo pháp luật về công nghệ thông tin.

*Value-added tax reduction applies to all goods and services that are currently subject to a tax rate of 10%, except for the following categories: Telecommunications, financial activities, banking, securities, insurance, real estate business, pre-cast metal products, and metal products; Mineral products (excluding coal mining), coke, refined petroleum products, and chemical products; Goods and services subject to special consumption tax; Information technology as governed by the laws on information technology.*

- Mức giảm thuế giá trị gia tăng: Các kinh doanh tính thuế giá trị gia tăng theo phương pháp khấu trừ áp dụng mức thuế suất thuế giá trị gia tăng 8%; Các kinh doanh (bao gồm cả kinh doanh, cá nhân kinh doanh) tính thuế giá trị gia tăng theo phương pháp tính % trên doanh thu giảm 20% mức tính % tính thuế giá trị gia tăng.

*The reduced value-added tax rates are as follows: Businesses calculating value-added tax using the deduction method will apply a tax rate of 8%; Businesses (including individual businesses and households engaged in business) calculating value-added tax based on a percentage of revenue will have the percentage reduced by 20% for calculating value-added tax.*

Nghị định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 01 tháng 7 năm 2023 đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2023.

*This Decree takes effect from 01 July 2023 to 31 December 2023.*

**B TÀI CHÍNH**  
***THE MINISTRY OF FINANCE***

**3. Văn bản hướng dẫn số 11/VBHN-BTC ngày 16 tháng 6 năm 2023**

***The consolidated document number 11/VBHN-BTC dated 16 June 2023***

Quy định chi tiết một số nội dung và biện pháp thi hành Luật Thuế xuất khẩu, thuế nhập khẩu

*The detailed provisions and measures for implementing the Law on Export and import duties.*



- Văn bản này consolidates 03 Decrees as follows: Decree No. 134/2016/N -CP dated 01 September 2016 of the Government; Decree No. 18/2021/N -CP dated 11 March 2021 of the Government amending and supplementing certain provisions of Decree No. 134/2016/N -CP; Decree No. 104/2022/N -CP dated 21 December 2022 of the Government amending and supplementing certain provisions of the Decrees related to the submission and presentation of household registration books, temporary residence cards.

*This document is consolidated from the following three Decrees: Decree No. 134/2016/N -CP dated 1 September 2016, of the Government; Decree No. 18/2021/N -CP dated 11 March 2021, of the Government amending and supplementing certain provisions of Decree No. 134/2016/N -CP; Decree No. 104/2022/N -CP dated 21 December 2022, of the Government amending and supplementing certain provisions of the Decrees related to the submission and presentation of household registration books, temporary residence cards.*

- Decree No. 134/2016/N -CP stipulates the taxable entities, applicable tax rates for export and import taxes, deadlines for tax payment for exported and imported goods, tax exemptions, tax reductions, and tax refunds for export and import taxes.

*This decree stipulates the taxable entities, applicable tax rates for export and import taxes, deadlines for tax payment for exported and imported goods, tax exemptions, tax reductions, and tax refunds for export and import taxes.*

- Taxable entities: Goods exported or imported through Vietnamese border gates and border crossings; Goods exported from the domestic market to export processing enterprises, export processing zones, bonded warehouses, customs warehouses, and other non-customs areas; Goods exported or imported on the spot; Goods of export processing enterprises exercising the right to export, import, and distribute.

*Taxable entities: Goods exported or imported through Vietnamese border gates and border crossings; Goods exported from the domestic market to export processing enterprises, export processing zones, bonded warehouses, customs warehouses, and other non-customs areas; Goods exported or imported on the spot; Goods of export processing enterprises exercising the right to export, import, and distribute.*

Decree No. 134/2016/N -CP takes effect from 01 September 2016.

*This Decree takes effect from 01 September 2016.*

#### 4. Thông tư số 44/2023/TT-BTC ngày 29 tháng 6 năm 2023

**Circular No. 44/2023/TT-BTC dated 29 June 2023**

**Quy định mức thu một số khoản phí, lệ phí nhằm hỗ trợ người dân và doanh nghiệp**  
*Regulations on the levels of certain fees and charges to support citizens and businesses.*

Effective from 01 July 2023 to 31 December 2023, the levels of certain fees and charges are regulated as follows:

*From 1 July 2023, to 31 December 2023, the levels of certain fees and charges are regulated as follows:*

- The fee for opening a bank account: 50% of the fee for opening a bank account regulated in Article 1 of Circular No. 150/2016/TT-BTC.



*The fee for granting a license for establishment and operation of banks: 50% of the prescribed fee at point a of Item 1 of the Fee Schedule in Article 4 of Circular No. 150/2016/TT-BTC.*

- L í phí s ̣ h u công nghi ̣ p: B ̣ ng 50% m ̣ c thu l í phí quy ̣ nh t ̣ i M ̣ c A Bi u m ̣ c thu phí, l í phí s ̣ h u công nghi ̣ p ban hành kèm theo Thông t ̣ s 263/2016/TT-BTC.

*The fee for industrial property ownership: Equal to 50% of the prescribed fee as specified in Item A of the Industrial Property Fee And Charge Schedule issued with Circular No. 263/2016/TT-BTC.*

- Phí ̣ ng ký giao d ̣ ch b ̣ o ̣ m: B ̣ ng 80% m ̣ c thu phí quy ̣ nh t ̣ i i m a, i m b và i m d M ̣ c l í Bi u m ̣ c thu phí t ̣ i i u 4 Thông t ̣ s 202/2016/TT-BTC.

*The registration fee for secured transactions is equivalent to 80% of the fee prescribed in points a, b, and d of Section 1 of the Fee Schedule in Article 4 of Circular No. 202/2016/TT-BTC.*

- L í phí c ̣ p C ̣ n c ̣ c công dân: B ̣ ng 50% m ̣ c thu l í phí quy ̣ nh t ̣ i i u 4 Thông t ̣ s 59/2019/TT-BTC.

*The fee for issuing Citizen Identity Cards is equal to 50% of the fee prescribed in Article 4 of Circular No. 59/2019/TT-BTC.*

- ...

K ̣ t ̣ ngày 01 tháng 01 n ̣ m 2024 tr ̣ i, m ̣ c thu các kho ̣ n phí, l í phí quy ̣ nh t ̣ i Bi u ̣ nêu trên th ̣ c hi ̣ n theo quy ̣ nh t ̣ i các Thông t ̣ g ̣ c và các Thông t ̣ s a ̣ i, b ̣ sung ho ̣ c thay th ̣ (n ̣ u có).

*Starting from 01 January 2024, the fees and charges specified in the above schedule will be implemented according to the provisions of the original Circulars and any subsequent amendments or replacements (if any).*

Thông t ̣ này có hi ̣ u l ̣ c thi hành t ̣ ngày 01 tháng 7 n ̣ m 2023 ̣ n h t ̣ ngày 31 tháng 12 n ̣ m 2023.

*This Circular takes effect from 01 July 2023 to 31 December 2023.*

## **B. CÔNG V ̣ NH ̣ NG D ̣ N - TR ̣ L ̣ I** **OFFICIAL LETTER FOR GUIDANCE AND RESPONSES**

### **T ̣ NG C ̣ C THU** **GENERAL DEPARTMENT OF TAXATION**

#### **5. S 2292/TCT-CS ngày 08 tháng 6 n ̣ m 2023** **No. 2292/TCT-CS dated 08 June 2023**

V/v h ̣ ng d ̣ n xác ̣ nh giá tính thu ̣ tài nguyên m ̣ i

*Regarding the guidance on determining the price for calculating new resource taxes.*

- Hàng n ̣ m UBND c ̣ p t nh ch ̣ o S ̣ Tài chính ph ̣ i h ̣ p v ̣ i các c ̣ quan ch ̣ c n ̣ ng t ̣ i a ph ̣ ng xây d ̣ ng B ̣ ng giá tính thu ̣ tài nguyên ̣ ban hành áp d ̣ ng cho n ̣ m t ̣ i p theo li ̣ n k ̣ . V ̣ c xây d ̣ ng giá tính thu ̣ c a lo ̣ i tài nguyên



c c n c các tài li u, ch ng t ... mua bán c a lo i tài nguyên trên th tr ng a ph ng và th tr ng c a a ph ng lân c n.

*Annually, the Provincial People's Committee directs the Department of Finance to coordinate with relevant local authorities to develop a Price List for calculating resource taxes to be issued and applied for the consecutive following year. The process of determining the tax calculation price for each type of resource is based on various documents, evidence, and transactions of the said resource in the local market and neighboring markets.*

- i v i lo i tài nguyên m i (bùn), ch a c quy nh trong Khung giá tính thu tài nguyên c a B Tài chính và g p khó kh n trong vi c xác mã nhóm, lo i tài nguyên, tên nhóm, lo i tài nguyên/ S n ph m tài nguyên; n v tính i v i lo i tài nguyên m i phát sinh (bùn), T ng c c Thu ngh S Tài chính ch trì, ph i h p c quan ch c n ng liên quan a ph ng c n c quy nh t i kho n 5 i u 6 Thông t s 152/2015/TT-BTC, i u 6 Thông t s 44/2017/TT-BTC trình y ban nhân dân c p t nh ban hành v n b n quy nh b sung B ng giá tính thu i v i lo i tài nguyên m i phát sinh.

*For the newly identified resource type (mud) that is not currently regulated within the Framework of Resource Tax Calculation Prices by the Ministry of Finance and faces challenges in determining the code, group name, resource type, and resource/product name, as well as the unit of measurement for the newly emerged resource (mud), the General Department of Taxation proposes that the Department of Finance take the lead and coordinate with relevant local authorities based on the provisions in Clause 5 of Article 6 in Circular No. 152/2015/TT-BTC and Article 6 of Circular No. 44/2017/TT-BTC to submit to the Provincial People's Committee for issuing a supplementary regulation document specifying the Price List for calculating taxes for the newly emerged resource type.*

## **6. S 2312/TCT-CS ngày 08 tháng 6 n m 2023**

**No. 2312/TCT-CS dated 08 June 2023**

V/v s d ng hóa n

*Regarding using invoices*

- C n c h ng d n t i i u 79 và i u 86 Thông t s 38/2015/TT-BTC ngày 25/3/2015 c a B tr ng B Tài chính v th t c h i quan; ki m tra, giám sát h i quan; thu xu t kh u, thu nh p kh u và qu n lý thu i v i hàng hóa xu t kh u, nh p kh u ( c s a i b sung b i Thông t s 39/2018/TT-BTC ngày 20/4/2018 c a B Tài chính).

*Based on the guidance in Article 79 and Article 86 of Circular No. 38/2015/TT-BTC dated 25 March 2015, issued by the Minister of Finance, regarding customs procedures, customs inspection, supervision, export tax, import tax, and tax management for exported and imported goods (as amended and supplemented by Circular No. 39/2018/TT-BTC dated 20 April 2018, by the Ministry of Finance).*

- Tr ng h p doanh nghi p ch xu t có thanh lý tài s n vào th tr ng n i a thì s d ng hóa n bán hàng (lo i dành cho t ch c, cá nhân trong khu phi thu



quan) theo quy định tại khoản 2 điều 8 Nghị quyết 123/2020/N-CP ngày 19/10/2020 của Chính phủ.

*In the case where an export processing enterprise liquidates its assets in the domestic market, they shall use sales invoices (specifically for organizations and individuals in non-taxable zones) as stipulated in Clause 2, Article 8 of Decree No. 123/2020/ND-CP dated October 19, 2020, issued by the Government.*

## **7. S 2349/TCT-CS ngày 09 tháng 6 năm 2023**

**No. 2349/TCT-CS dated 09 June 2023**

V/v miễn thuế đất

*Regarding land rental fee*

Trên cơ sở dự án đầu tư xây dựng công trình khai thác mỏ và làm vật liệu xây dựng thông thường của Công ty Cổ phần 305 Hòa Bình phát minh nông nghiệp, tạm ngừng thuế đất trước thời điểm Luật đầu tư năm 2020 có hiệu lực thi hành (trước ngày 01/01/2021) mà sau ngày 01/01/2021 Công ty miễn phí sản xuất miễn tiền thuế đất trong thời gian tạm ngừng nông nghiệp của dự án thì ngành Thuế tỉnh Hòa Bình báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh Hòa Bình có văn bản trao đổi với Bộ Kế hoạch và Đầu tư (Cơ quan chủ trì soạn thảo, trình cấp có thẩm quyền ban hành Luật đầu tư) để hướng dẫn trình Bộ này Công ty Cổ phần 305 Hòa Bình có miễn tiền thuế đất theo quy định tại Khoản 1 điều 47 Luật đầu tư số 67/2014/QH13, Khoản 1 điều 47 Luật đầu tư số 61/2020/QH14 và việc xử lý chuyển tiếp về miễn tiền thuế đất về dự án phát minh nông nghiệp từ ngày 01/01/2021 như sau ngày 01/01/2021 miễn tiền thuế đất trong thời gian tạm ngừng nông nghiệp của dự án. Trên cơ sở ý kiến của Bộ Kế hoạch và Đầu tư và hồ sơ thẩm định miễn tiền thuế đất trong thời gian tạm ngừng nông nghiệp của dự án theo đúng quy định của pháp luật đầu tư.

*In the case of the limestone mining and construction project for common building materials of 305 Hoa Binh Joint Stock Company, if the project had to temporarily suspend its operation and lease of land before the effective date of the Investment Law 2020 (before 1 January 2021), but the company applies for land lease exemption after 1 January 2021, the company requests the Tax Department of Hoa Binh Province to report to the People's Committee of Hoa Binh Province and exchange written communication with the Ministry of Planning and Investment (the competent authority responsible for drafting and submitting the Investment Law) to seek guidance on this matter. The company aims to be granted land lease exemption by the provisions of Clause 1, Article 47 of the Investment Law No. 67/2014/QH13, Clause 1, Article 47 of Investment Law No. 61/2020/QH14, and the procedures for handling and granting land lease exemption for projects that had to suspend their operation before 1 January 2021 temporarily, but only applied for land lease exemption after 1 January 2021, during the period of temporary suspension of the project. This request is based on the opinions of the Ministry of Planning and Investment and specific documents to implement the land lease exemption under the provisions of the investment law.*



**8. S 2335/TCT-CS ngày 09 tháng 6 năm 2023**

*No. 2335/TCT-CS dated 09 June 2023*

V/v giảm tiền thuê đất theo Quyết định số 01/2023/QĐ-TTg

*Regarding the reduction of land lease fees according to Decision No. 01/2023/QĐ-TTg*

Việc giảm tiền thuê đất, thuê mặt nước năm 2022 đối với các tổ chức, đơn vị kinh doanh nhà ở bị ảnh hưởng bởi Covid-19 đã được quy định trong Quyết định số 01/2023/QĐ-TTg ngày 30/01/2023 của Thủ tướng Chính phủ. Trường hợp trúng đấu giá quyền sử dụng đất Nhà nước cho thuê đất trả tiền thuê đất hàng năm có Quyết định hoặc Hợp đồng hoặc Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sử dụng nhà và tài sản khác gắn liền với đất của cơ quan nhà nước có thẩm quyền, trong năm 2022 có phát sinh tiền thuê đất phải nộp thì chủ thể kinh doanh xem xét giảm tiền thuê đất theo Quyết định số 01/2023/QĐ-TTg nêu trên.

*The specific regulations on the reduction of land and water surface lease fees for the year 2022, applicable to entities affected by the Covid-19 pandemic, have been stipulated in Decision No. 01/2023/QĐ-TTg dated 30 January 2023 by the Prime Minister. For cases where the State-leased land use rights have been acquired through auction and annual land lease fees are required to be paid based on a Decision, Contract, or Certificate of land use rights, ownership of residential houses, and other assets attached to the land, issued by authorized state agencies, those entities that incurred land lease fees in the year 2022 are eligible to be considered for the reduction of land lease fees in accordance with Decision No. 01/2023/QĐ-TTg as mentioned above.*

**9. S 2351/TCT-CS ngày 09 tháng 6 năm 2023**

V/v lệ phí môn bài

Trường hợp ngừng nộp lệ phí môn bài hàng hóa tiêu thụ có vốn bằng tiền của đơn vị kinh doanh từ ngày 30 tháng 01 hàng năm và chấp hành nộp lệ phí môn bài của năm xin tạm ngừng nộp lệ phí môn bài hàng hóa tiêu thụ, kinh doanh thì không phải nộp lệ phí môn bài của năm tạm ngừng nộp lệ phí môn bài, kinh doanh.

**10. S 2426/TCT-KK ngày 15 tháng 6 năm 2023**

*No. 2426/TCT-KK dated 15 June 2023*

V/v Triển khai thực hiện các văn bản của TTCP, BTC, TCT về hoàn thu GTGT

*Regarding the implementation of the guidance from the Government Office, the Ministry of Finance, and the General Department of Taxation on value-added tax (VAT) refunds*

- Báo cáo kết quả thi hành và các Hợp đồng, doanh nghiệp trên địa bàn theo nội dung nêu tại điểm 4 công văn 2099/TCT-KK bao gồm: tên Hợp đồng, doanh nghiệp đã thanh toán, thời gian thanh toán, nội dung thi hành, kết quả ghi quy t hoàn thu của NNT tham gia thi hành (hàng nhập khẩu, hàng nhập khẩu hoàn, hàng nhập khẩu đã ghi quy t hoàn thu, hàng nhập khẩu đã ghi quy t hoàn thu, thời gian đăng ký hoàn thu cho doanh nghiệp) theo mẫu biểu đính kèm công văn này.



*Report the results of dialogue with associations and businesses in the area according to the content mentioned at Point 4 of Official Dispatch 2099/TCT-KK, including: name of the Association, the enterprise that has conducted the dialogue, implementation time, dialogue content, results of tax refund settlement of the taxpayer participating in the dialogue (refund request dossier, amount requested for refund, amount already attached to the tax refund settlement company according to the tax refund sample, amount not yet available.)*

- Báo cáo các vướng mắc về chính sách hoàn thu GTGT, công tác quản lý hoàn thu GTGT; xuất, kế nghiệp.

*Report on the obstacles related to the Value Added Tax (VAT) refund policy, the management of VAT refund processes, and recommendations and suggestions.*

- Về việc các hồ sơ hoàn thuế bị tồn đọng, vướng ngại quy trình hoàn thuế thuế cũ đi kèm kiểm tra trước hoàn thuế có thời gian kéo dài khi tồn đọng hồ sơ này đã trên 40 ngày, Tổng cục Thuế đề nghị Tổng cục Thuế giao cho bộ phận chuyên môn (ví dụ bộ phận thẩm định pháp chế hoặc kiểm tra nội bộ) phối hợp và làm việc trực tiếp với các phòng Thanh tra - Kiểm tra và các Chi cục Thuế đang chờ giải quyết hồ sơ hoàn thuế làm rõ nội dung tồn đọng, tổng xuất các giải pháp nhằm đẩy nhanh công tác giải quyết hoàn thuế cho người nộp thuế.

*For the tax refund applications that have been received and are currently under inspection before refunding, and have exceeded 40 days since the date of submission, the General Department of Taxation proposes that the Director of the Tax Department instruct the relevant department (e.g., the legislative review department or internal inspection department) to coordinate and work directly with the Inspection - Examination Units and Tax Sub-Departments responsible for processing the tax refund applications. The purpose is to clarify the existing issues and, based on that, propose solutions to expedite the tax refund process for taxpayers.*

## **C C THU TP. HÀ NỘI** **HANOI TAX DEPARTMENT**

### **11. S 40818/CTHN-TTHT ngày 12 tháng 06 năm 2023**

**No. 40818/CTHN-TTHT dated 12 June 2023**

V/v chính sách thuế TNCN, TNDN

*Regarding PIT, CIT policies*

- Ông Nagahama Hiroshi và chuyên gia nước ngoài không áp dụng quy định về cá nhân cư trú tại Việt Nam theo quy định tại khoản 1 Điều 1 Thông tư 111/2013/TT-BTC thì xác định là cá nhân không cư trú và phạm vi xác định thu nhập chịu thuế TNCN tại Việt Nam là thu nhập phát sinh tại Việt Nam không phân biệt nội trú và non-resident theo quy định tại Điều 2 Thông tư 119/2014/TT-BTC. Nếu khoản thu nhập mà cá nhân cư trú tại Nhật Bản không liên quan đến các công việc cá nhân thực hiện tại Việt Nam thì không tính khoản thu nhập này vào thu nhập tính thuế, tính thuế chịu thuế TNCN tại Việt Nam.





*Mr. Nagahama Hiroshi and foreign experts do not meet the conditions of being residents in Vietnam as stipulated in Clause 1, Article 1 of Circular 111/2013/TT-BTC, they will be identified as non-resident individuals, and their taxable income in Vietnam will be determined as income generated in Vietnam, regardless of the place of payment and receipt of the income, according to the regulations in Article 2 of Circular 119/2014/TT-BTC. If the income that the individual receives in Japan is not related to any personal work performed in Vietnam, then this income will not be included in the taxable personal income or subject to personal income tax in Vietnam.*

- Tr ợng h ợp ông Nagahama Hiroshi và chuyên gia n ợc ngoài áp n ợc i u ki ờn là cá nhân c trú theo quy ờn h ợc t i kho n 1 i u 1 Thông t 111/2013/TT-BTC c a B ộ Tài chính thì ph ợc m ợc xác ờn thu nh ợc p ch u thu TNCN là thu nh ợc phát sinh trong và ngoài lãnh th ợc Vi ợc t Nam, không phân bi ợc n i tr thu nh ợc p theo h ợc n ợc d n t i i u 2 Thông t 119/2014/TT-BTC. Ph ợc n thu nh ợc p nh ợc n t n c ngoài, cá nhân kê khai và n ợc p thu TNCN tr c t i p cho c quan thu ợc Vi ợc t Nam theo quy ờn h ợc t i kho n 3 i u 19 Thông t 80/2021/TT-BTC ngày 29/9/2021 c a B ộ Tài chính.

*In the case where Mr. Nagahama Hiroshi and foreign experts meet the conditions of being residents as stipulated in Clause 1, Article 1 of Circular 111/2013/TT-BTC issued by the Ministry of Finance, the scope of determining taxable personal income in Vietnam includes income generated both within and outside the territory of Vietnam, without distinguishing the place of income payment, according to the guidelines in Article 2 of Circular 119/2014/TT-BTC. The portion of income received from foreign sources must be declared and directly subject to personal income tax payment to the Vietnamese tax authorities, following the regulations stated in Clause 3, Article 19 of Circular 80/2021/TT-BTC dated 29 September 2021 issued by the Ministry of Finance.*

- Tr ợng h ợp Công ty chi tr ợc thay cho n ợc i lao ợc n ợc các kho n chi phí thì c tính vào chi phí c tr ợc khi xác ờn thu nh ợc p ch u thu TNDN n u áp n ợc các i u ki ờn quy ờn h ợc t i Kho n 1 i u 4 và không thu c các kho n chi không c tr ợc quy ờn h ợc t i Kho n 2 i u 4 Thông t s 96/2015/TT-BTC ngày 22/6/2015 c a B ộ Tài chính, Kho n 2 i u 3 Thông t s 25/2018/TT-BTC ngày 16/03/2018 c a B ộ Tài chính và các v n b n s a i, b sung liên quan (n u có).

*In the case where the company incurs expenses on behalf of its employees, those expenses can be considered as deductible costs when determining the taxable income subject to Corporate Income Tax (CIT) if they meet the conditions stipulated in Clause 1, Article 4, and are not among the non-deductible expenses specified in Clause 2, Article 4 of Circular 96/2015/TT-BTC dated 22 June 2015 issued by the Ministry of Finance, Clause 2, Article 3 of Circular 25/2018/TT-BTC dated 16 March 2018 issued by the Ministry of Finance, and related amending and supplementing documents (if any).*



**12. S 43260/CTHN-TTHT ngày 22 tháng 6 năm 2023**

**No. 43260/CTHN-TTHT dated 22 June 2023**

V/v thu suất thuế GTGT ở lĩnh vực cung cấp cho doanh nghiệp chế xuất

*Regarding VAT rates for services provided to export processing enterprises*

Trên hợp đồng Công ty cung cấp dịch vụ sản xuất khuôn cho doanh nghiệp chế xuất ngoài lãnh thổ sản xuất khuôn của khách hàng và tiêu dùng ngoài khu phi thuế quan thì không thu thuế giá trị gia tăng áp dụng thuế suất thuế GTGT 0% theo quy định tại Điều 9 Thông tư số 219/2013/TT-BTC ngày 31/12/2013. Công ty áp dụng thuế suất thuế GTGT 10% theo quy định tại Điều 11 Thông tư số 219/2013/TT-BTC ngày 31/12/2015 của Bộ Tài chính.

*In the case where the company provides mold repair services to export-oriented enterprises, but the mold repair services are carried out and consumed outside the export processing zone, they are not subject to the 0% VAT rate as stipulated in Article 9 of Circular 219/2013/TT-BTC dated 31/12/2013. Instead, the company applies a VAT rate of 10% as prescribed in Article 11 of Circular 219/2013/TT-BTC dated 31/12/2015 by the Ministry of Finance.*

**13. S 45194/CTHN-TTHT ngày 30 tháng 6 năm 2023**

**No. 45194/CTHN-TTHT dated 30 June 2023**

V/v kê khai thuế TNCN cho người lao động

*Regarding PIT declaration for employees*

Chi nhánh của Công ty TNHH Hai Di Lao Viet Nam Holdings tại TP. Hồ Chí Minh đang thực hiện khai thuế và tính thuế thu nhập cá nhân tại TP Hồ Chí Minh, trực tiếp ký hợp đồng, chi trả các khoản thu nhập tiền lương, tiền công và thực hiện khấu trừ thuế cho người lao động làm việc tại các địa điểm kinh doanh khác thì chi nhánh không thu thuế giá trị gia tăng phân bổ thu nhập cá nhân theo quy định tại Điều 19 Thông tư số 80/2021/TT-BTC của Bộ Tài chính. Chi nhánh thực hiện khai thuế và tính thuế thu nhập cá nhân cho người lao động tại cơ quan thuế quản lý trực tiếp Chi nhánh của Công ty TNHH Hai Di Lao Viet Nam Holdings tại TP. Hồ Chí Minh (Cơ quan thuế TP Hồ Chí Minh) theo đúng quy định pháp luật.

*The Ho Chi Minh City branch of Hai Di Lao Vietnam Holdings Co., Ltd is currently carrying out tax declaration and calculation at the Ho Chi Minh City Tax Department. They directly sign contracts, pay incomes such as salaries and wages, and handle tax deductions for employees working at business locations in other provinces. As per the regulations stated in Article 19 of Circular 80/2021/TT-BTC issued by the Ministry of Finance, the branch is not subject to the individual income tax allocation. Instead, the branch is responsible for tax declaration and calculation of individual income tax for its employees at the tax authorities directly managing the Ho Chi Minh City branch (i.e., the Ho Chi Minh City Tax Department), in accordance with the relevant laws.*

